

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 juillet 2012

PROJET DE LOI

**portant assentiment
au Protocole facultatif relatif à la Convention
sur la sécurité du personnel des Nations
Unies et du personnel associé,
fait à New York le 8 décembre 2005**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. Kristof WATERSCHOOT

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé du représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes	3
II. Discussion	3
III. Votes	5

Document précédent:

Doc 53 **2316/ (2011/2012):**
001: Projet transmis par le Sénat.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juli 2012

WETSONTWERP

**houdende instemming
met het Facultatief Protocol bij het Verdrag
inzake de veiligheid van VN-personeel
en geassocieerd personeel,
gedaan te New York op 8 december 2005**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Kristof WATERSCHOOT**

INHOUD

Blz.

I. Uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de vice- eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	3
II. Bespreking.....	3
III. Stemmingen	5

Voorgaand document:

Doc 53 **2316/ (2011/2012):**
001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: François-Xavier de Donnea

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Ingeborg De Meulemeester, Els Demol, Daphné Dumery, Peter Luyckx
PS	Philippe Blanchart, Guy Coëme, Patrick Moriau, Christiane Vienne
MR	François-Xavier de Donnea, Corinne De Permentier
CD&V	Roel Deseyn, Kristof Waterschoot
sp.a	Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen	Eva Brems
Open Vld	Herman De Croo
VB	Alexandra Colen
cdH	Georges Dallemagne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Zuhal Demir, Jan Jambon, Bert Maertens, Nadia Sminate, Jan Van Esbroeck
Anthony Dufrane, André Frédéric, Olivier Henry, Rachid Madrane, Özlem Özen
Daniel Bacquelaine, Denis Ducarme, Kattrin Jadin
Stefaan De Clerck, Gerald Kindermans, Nathalie Muylle
Caroline Gennez, Bruno Tuybens
Juliette Boulet, Wouter De Vriendt
Gwendolyn Rutten, Lieve Wierinck
Annick Ponthier, Bert Schoofs
Christian Brotcorne, Myriam Delacroix-Rolin

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>	
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>	
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>	
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>	
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>	
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>	
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>	
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>	
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>	
FDF	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>	
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>	
MLD	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting en bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000:	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA:	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	CRIV:	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV:	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV:	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV:	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN:	<i>Séance plénière</i>	PLEN:	<i>Plenum</i>
COM:	<i>Réunion de commission</i>	COM:	<i>Commissievergadering</i>
MOT:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT:	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.lachambre.be</i> <i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.dekamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi lors de sa réunion du 4 juillet 2012.

I. — EXPOSÉ DU REPRÉSENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

La Convention de 1994 sur la protection du personnel des Nations Unies interdit toute attaque dirigée contre le personnel des Nations Unies et le personnel associé, leur matériel et leurs locaux. Elle impose aux États parties l'obligation d'assurer la sécurité et la sûreté de ce personnel et de le protéger contre les atteintes réprimées par la Convention, telles que le meurtre, le kidnapping ou autres atteintes contre leur personne, leur liberté ou leurs locaux officiels, leur domicile privé ou leurs moyens de transport.

Étant donné les lacunes de cette Convention, qui ne vise notamment pas le personnel recruté localement ainsi que le personnel humanitaire, un Protocole facultatif a été soumis à signature, protocole étendant la protection à toutes les opérations des Nations Unies, menées sous l'autorité et le contrôle de l'ONU aux fins d'aide humanitaire ou politique, d'aide au développement dans le cadre de la consolidation de la paix, ou d'aide humanitaire d'urgence.

Le type de protection diffère de la Convention en ce sens qu'il permet l'arrestation du personnel des Nations Unies cité au protocole et la compétence ordinaire des tribunaux du pays en cas d'infractions aux lois nationales conformes aux obligations internationales.

En cas de catastrophe naturelle, un État partie à la Convention pourra indiquer qu'il n'appliquera pas les dispositions de protection à l'opération déployée.

II. — DISCUSSION

Mme Juliette Boulet (Ecolo-Groen) souligne que le Protocole — qui est facultatif — prévoit la possibilité pour l'État hôte de prendre des mesures au cas où le personnel viole les lois et règlements nationaux. Elle est d'avis que c'est une bonne chose en soi, cependant, que se passerait-il dans l'hypothèse où ces lois natio-

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 4 juli 2012.

I. — UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN EUROPESE ZAKEN

Het Verdrag van 1994 inzake de bescherming van VN-personeel verbiedt elke aanval tegen VN-personeel en geassocieerd personeel, hun uitrusting en hun gebouwen. Dat Verdrag legt de Staten die Partij zijn bij dit Protocol de verplichting op de veiligheid en de beveiliging van het VN-personeel te waarborgen en hen te beschermen tegen aanslagen die door het Verdrag strafbaar zijn gesteld, zoals moord, ontvoering of andere aanslagen tegen hun persoon of hun vrijheid, alsook aanslagen tegen hun officiële gebouwen, privéwoningen of vervoermiddelen.

Lokaal aangenomen personeel en humanitair personeel werden echter niet in dit Verdrag vermeld. Het ter ondertekening voorgelegde Facultatief Protocol werkt die leemte weg en breidt de bescherming uit naar alle operaties die onder het gezag dan wel het toezicht van de VN worden uitgevoerd: operaties in het kader van humanitaire hulp of politieke steun, ontwikkelingshulp met betrekking tot vredesopbouw, alsook humanitaire noodhulp.

Dit soort bescherming verschilt van de in het oorspronkelijke Verdrag bedoelde bescherming: het Protocol maakt de arrestatie mogelijk van het in die tekst bedoelde VN-personeel, en erkent de gewone bevoegdheid van de nationale rechtbanken, wanneer inbreuken vastgesteld worden op nationale wetten die stroken met internationale verplichtingen.

Bij een natuurramp kan een Staat die Partij is bij het Verdrag echter verklaren dat hij bij noodhulpoperaties de in die tekst opgenomen beschermingsbepalingen niet zal toepassen.

II. — BESPREKING

Mevrouw Juliette Boulet (Ecolo-Groen) benadrukt dat het Protocol — dat facultatief is — de gaststaat de mogelijkheid biedt maatregelen te nemen ingeval VN-personeel de nationale wetten en regelgeving schendt. Ofschoon dat volgens de spreker op zich een goede zaak is, vraagt zij zich af wat er gebeurt mochten die

nales seraient contraires aux traités internationaux? Elle pense notamment aux situations de personnes travaillant dans des zones à risque telles que le Mali ou l'Est du Congo. La rédaction de textes internationaux ne devrait-elle pas envisager tous les cas auxquels le personnel visé risque d'être confronté, afin d'éviter que des pays se basent sur ce type de protocoles pour appliquer des règles nationales non conformes au droit international?

M. Georges Dallemagne (cdH) estime, sur cette question, qu'il ne faut pas confondre le Protocole, qui sert à protéger les personnes, et les situations d'infractions au droit local, qui ne sont pas réglées par la présente Convention. Ce protocole ne règle pas une immunité ou la possibilité d'être traduit devant des tribunaux non nationaux. Il lui paraît normal que le type de clause dont il est question ici se trouve dans tous les traités.

M. François-Xavier de Donnea (MR), président, ajoute que les auteurs des attaques commises dans ces zones à risque contre l'ONU ne se soucient pas des conventions internationales. Ils n'agissent pas dans le cadre de l'État de droit.

Mme Daphné Dumery (N-VA) se demande si le personnel engagé sur place, sans contrat direct avec l'ONU, comme par exemple les interprètes ou les chauffeurs en Irak, est couvert par le Protocole.

Le représentant du ministre confirme que le "personnel associé", qui vise notamment les catégories de personnes qui concluent un contrat sur place, par exemple avec une ONG, pour exercer des activités en soutien du mandat d'une opération des Nations Unies, bénéficie de la protection de la Convention et du Protocole facultatif.

Concernant la question de la loi nationale qui violerait les dispositions internationales, il est d'avis que les pays qui ont ratifié la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé du 9 décembre 1994 devraient la respecter. Il faudra cependant examiner la situation des pays qui ne l'auraient pas ratifiée.

L'article 9.1, point e, de la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé peut, selon le représentant du ministre, donner une partie de la réponse.

nationales wetten strijdig zijn met de internationale verdragen. Zij denkt met name aan de situatie van VN-personeel dat aan de slag is in risicogebieden, zoals Mali of Oost-Congo. Zouden bij de redactie van internationale verdragen niet alle gevallen waarmee het desbetreffende personeel dreigt te worden geconfronteerd in aanmerking moeten worden genomen, om te voorkomen dat landen zich op dergelijke protocollen baseren om nationale regels toe te passen die niet in overeenstemming zijn met het internationaal recht?

In verband met die aangelegenheid meent *de heer Georges Dallemagne (cdH)* dat het Protocol, dat dient om mensen te beschermen, niet mag worden verward met situaties waarin het plaatselijke recht wordt overtreden en die niet krachtens dit Verdrag worden geregeld. Dit Protocol regelt geen immunititeit, noch de mogelijkheid om voor niet-nationale rechtscolleges te worden gedaagd. Het lijkt hem normaal dat het hier ter sprake komende soort clausules in alle verdragen is opgenomen.

Voorzitter François-Xavier de Donnea (MR) voegt eraan toe dat wie in die risicogebieden tegen de VN aanslagen pleegt, zich niets gelegen laat aan internationale verdragen. Dergelijke personen handelen niet binnen de klijlijnen van de rechtsstaat.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) vraagt zich af of het ter plaatse in dienst genomen personeel dat niet rechtstreeks bij de VN onder contract staat (zoals tolken en chauffeurs in Irak), wordt gedekt door het Protocol.

De vertegenwoordiger van de minister bevestigt dat het zogenaamde "geassocieerd personeel", wat met name slaat op de persoonscategorieën die ter plaatse een arbeidsovereenkomst sluiten, bijvoorbeeld met een ngo, om werkzaamheden te verrichten ter ondersteuning van de vervulling van het mandaat van een VN-operatie, de bescherming genieten die het Verdrag en het Facultatief Protocol bieden.

Over de vraag in verband met de nationale wet die de internationale bepalingen zou schenden, is de spreker van mening dat de landen die zijn overgegaan tot de ratificering van het Verdrag van 9 december 1994 inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel, die tekst wellicht in acht nemen. Wel moet de situatie worden onderzocht van de landen die het eventueel niet hebben geratificeerd.

Volgens de vertegenwoordiger van de minister kan artikel 9.1, e), van het Verdrag van 9 december 1994 inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel een gedeeltelijk antwoord verschaffen.

L'article 9, 1, dispose en effet que "le fait intentionnel:

a) de commettre un meurtre ou un enlèvement ou de porter toute autre atteinte contre la personne ou la liberté d'un membre du personnel des Nations Unies ou du personnel associé;

b) de porter contre les locaux officiels, le domicile privé ou les moyens de transport d'un membre du personnel des Nations Unies ou du personnel associé une atteinte accompagnée de violences de nature à mettre sa personne ou sa liberté en danger;

c) de menacer de commettre une telle atteinte dans le but de contraindre une personne physique ou morale à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir;

d) de tenter de porter une telle atteinte; et

e) de participer en tant que complice à une telle atteinte ou à une tentative de commettre une telle atteinte, ou d'en organiser ou ordonner la perpétration,

est considéré par chaque État partie comme une infraction au regard de sa propre législation interne.

III. — VOTES

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été successivement adoptés à l'unanimité.

Le rapporteur,

Kristof WATERSCHOOT

Le Président,

François-Xavier
De DONNEA

Artikel 9.1 bepaalt immers:

"(...) 1. Het opzettelijk plegen van:

a) een moord op, een ontvoering van, of een aanslag gericht tegen de persoon of de vrijheid van een lid van VN-personeel of geassocieerd personeel;

b) een gewelddadige aanslag op de officiële gebouwen, de privéwoning of de middelen van vervoer van VN-personeel of geassocieerd personeel, waardoor de persoon of de vrijheid van een lid van dat personeel in gevaar worden gebracht;

c) een dreiging een dergelijke aanslag te plegen met het oogmerk een natuurlijke persoon of rechtspersoon te dwingen een handeling te verrichten of zich daarvan te onthouden;

d) een poging een dergelijke aanslag te plegen; en

e) een deelneming als medeplichtige aan een dergelijke aanslag of aan de poging daartoe, dan wel aan het organiseren daarvan of het geven van de opdracht daartoe,

wordt door elke Staat die Partij is bij dit Verdrag strafbaar gesteld krachtens zijn nationale wetgeving."

III. — STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het gehele wetsontwerp, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Kristof WATERSCHOOT

De voorzitter,

François-Xavier
De DONNEA